



بيان

163 طرف لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية مع إنضمام البحرين

مونتريال، في 13 فبراير/شباط 2012 – أودعت البحرين في 7 فبراير/شباط 2012 صك الإنضمام الى بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية التابع للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ليبلغ عدد الأطراف المنضمة اليه 163 طرف في 7 أيار/مايو 2012.

إن بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية عبارة عن معاهدة ملزمة قانوناً تحكم تحركات الكائنات الحية المحورة (LMOs) والتي تعرف أيضاً بالكائنات المحورة وراثياً (GMOs) الناتجة عن تجارب التكنولوجيا البيولوجية الحديثة. ويهدف البروتوكول الى حماية التنوع البيولوجي من المخاطر المحتملة التي تمثلها الكائنات الحية المحورة، مع الأخذ في الحسبان المخاطر على صحة الإنسان، وذلك من خلال إتاحة إطاراً تنظيمياً دولياً من أجل توخي السلامة في نقل الكائنات الحية المحورة الناتجة عن عمليات التكنولوجيا الحيوية الحديثة، وكذلك سلامة تداولها واستخدامها. وفي 29 يناير/كانون الثاني 2000 تم إقرار البروتوكول كاتفاقية مُكملة لاتفاقية التنوع البيولوجي، وأصبح البروتوكول سارياً في 11 سبتمبر/أيلول 2003.

وقال عادل خليفة الزباني، المدير العام للهيئة العامة لحماية البيئة والحياة الفطرية ونقطة الإتصال الوطنية في البروتوكول، "تكمّن أهمية هذا البروتوكول في التأكد من أنه يحق للبحرين قانونياً التعامل بمسألة الكائنات المحسنة وراثياً وذلك بموجب قواعد ولوائح الأمم المتحدة".

وقد رحّب أحمد جغلاف، الأمين التنفيذي للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي قائلاً: "إن إنضمام البحرين الى بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية يعطي رسالة قوية للعالم بشأن الحاجة الى إتخاذ مبادرات عالمية متنسقة نحو حماية التنوع البيولوجي من كافة أنواع التهديدات المحتملة. أدعو أطراف الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي لم تصادق على هذا البروتوكول أو لم تنضم اليه بعد ان تقوم بذلك في أقرب وقت ممكن".



العمارة بالتعاون مع الطبيعة نحو المستقبل
L'écologie de la vie. 未来へ
COP10 / MOP 5

Secretariat of the Convention on Biological Diversity
United Nations Environment Programme
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



الاتفاقية المتعلقة
 بالتنوع البيولوجي

إن لائحة أطراف بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية متوفرة على الموقع الإلكتروني للبروتوكول:
<http://bch.cbd.int/protocol/parties/>

للحصول على نشرات الحقائق بشأن بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية، الرجاء زيارة الموقع
https://bch.cbd.int/protocol/cpb_factsheets.shtml

للمزيد من المعلومات عن عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي، الرجاء زيارة الموقع www.cbd.int/2011-2020/.

ملاحظات للمحررين

الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي (CBD)

بعد ان فتح باب التوقيع على الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي خلال قمة الأرض في ريو دي جانيرو في العام 1992 ودخلت قيد التنفيذ في ديسمبر/كانون الأول 1993، شكلت الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي معاهدة دولية لحفظ التنوع البيولوجي، والاستخدام المستدام لمكونات التنوع البيولوجي، والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية. وتضم الإتفاقية 193 طرف فتصبح مشاركة البلدان فيها مشاركة شاملة تقريباً. وتهدف الإتفاقية الى معالجة كافة التهديدات المحدقة بالتنوع البيولوجي، وخدمات الأنظمة البيئية، بما فيها التهديدات من التغير المناخي وذلك بواسطة التقييمات العلمية، وتطوير الأدوات والحوافز والعمليات ونقل التكنولوجيا والممارسات الجيدة مع الإشراف الكامل والفعال لأصحاب المصلحة ذات الصلة ومنها المجتمعات الأصلية والمحلية والشباب والمنظمات غير الحكومية والنساء ومجتمع الأعمال.

بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية

يعتبر بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية إتفاقية فرعية تابعة لها يهدف الى حماية التنوع البيولوجي من المخاطر المحتملة التي تمثلها الكائنات الحية المحورة الناجمة عن التكنولوجيا الحيوية الحديثة. ولغاية اليوم، صادق 162 بلد بالإضافة الى الإتحاد الأوروبي على بروتوكول قرطاجنة. وقد اتخذت أمانة الإتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة مقراً لهما في مونتريال، كندا. للمزيد من المعلومات، يرجى الإتصال بالسيد David Ainsworth على الرقم +1 514 287 7025 أو david.ainsworth@cbd.int، أو بالسيد Johan Hedlund على الرقم +1 514 2787 7760 أو johan.hedlund@cbd.int.
